

Holy_bible_1

الشبهة

يحاول بعض المشككين بالقول ان التوراه حرفت بين النسخه العبريه والنسخه السامريه والرد ان هم جبلان في منطقه واحده والمنطقه كانت تسمى قديما عيبال والفتراه الوسطي جرزيم وحديثا نابلس

والدليل الذي يستخدموه

تنثية 27

4 حِينَ تَعْبُرُونَ الْأُرْدُنَّ، تُقِيمُونَ هَذِهِ الْحِجَارَةَ الَّتِي أَنَا أُوصِيكُمْ بِهَا الْيَوْمَ فِي جَبَلِ عَيْبَالٍ، وَتُكَلِّسُهَا بِالْكَلْسِ

في الترجمة اليسوعيه جرزيم

ونص كلامهم

تقيمون هذه الحجاره التي انا اوصيكم في النسخه العبرانيه: "حين تعبرون الأردن: المثال الثاني تنثية 27: 4]، وفي النسخه السامريه: "جبل] 'بها اليوم في جبل عيبال، وتكلسوها بالكلس مختلفان جرزيم" بدل جبل عيبال، وهما جبلان

الحقيقه هيانه ليست ولكن جبل عيبال وفي العبرانيه جبل جرزيم ففي النسخه السامريه مكتوب التراجم القديمه كالترجمه السبعينييه النسخه العبرانيه وحدها المكتوب فيها جبل عيبال بل في كل، والأرمنية والحبشيه واللاتينييه الدارجة والسريانيه والباشطا النسخه السامريه وعليه فالعبارة الاصلية جبل عيبال كما في الاصل العبري لا جبل جرزيم كما في

الجبل الذي سموه بهذا الاسم السامريون لرغبتهم الخصوصية في حرفها التي

<http://www.geocities.com/CapitolHill/Senate/4559/truth4.html>

العبرانية والسامرية والسبعينية ولكنني استكفي بما وهناك كثير من التحريف بين الثلاث نسخ . بالكثير قدمته لأنه ما حدث بالقليل حدث

التحريف بين النسخ بعضها لماذا لم يحفظ الرب كلامه من هذه الأخطاء التي أدت إلى : والسؤال البعض ؟

؟. فأين النسخة الأصلية الحق

وللرد علي سؤاله الاساسي اي التراجم اصح واين النسخه الاصليه للحق ؟

التراجم العربي

الفانديك

4 حِينَ تَعْبُرُونَ الْأُرْدُنَّ تُقِيمُونَ هَذِهِ الْحِجَارَةَ الَّتِي أَنَا أُوصِيكُمْ بِهَا الْيَوْمَ فِي جَبَلِ عَيْبَالٍ وَتُكَلِّمُهَا بِالْكَلسِ.

الحياة

4 وما إن تعبروا نهر الأردن حتى تنصبوا هذه الحجاره التي أنا أوصيكم بها اليوم على جبل عيبال وتطلوها بالكلس.

السارة

4 فإذا عبرتم الأردن تنصبون هذه الحجارة التي أنا أمركم بنصبها اليوم في جبل عيبال وتطلونها بالكلس.

المشركة

تث-4-27: فإذا عبرتم الأردن تنصبون هذه الحجارة التي أنا أمركم بنصبها اليوم في جبل عيبال وتطلونها بالكلس.

اليسوعية

4 فإذا عبرتم الأردن، تنصبون هذه الحجارة التي أنا أمركم بنصبها اليوم على جبل جرزيم ، وتطلونها بالكلس.

الكاثوليكية

تث-4-27: فإذا عبرتم الأردن، تنصبون هذه الحجارة التي أنا أمركم بنصبها اليوم على جبل جرزيم ، وتطلونها بالكلس.

التراجم الانجليزية

Deu 27:4

(ASV) And it shall be, when ye are passed over the Jordan, that ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount **Ebal**, and thou shalt plaster them with plaster.

(BBE) And when you have gone over Jordan, you are to put up these stones, as I have said to you today, in Mount **Ebal**, and have them coated with building-paste.

(Bishops) Therefore when ye be come ouer Iordane, ye shal set vp these stones which I commaunde you this day in mount **Ebal**, and thou shalt plaster them with plaster.

(CEV) (*SEE 27:2*)

(Darby) And it shall be when ye go over the Jordan, that ye shall set up these stones, as I command you this day, on mount **Ebal**, and thou shalt plaster them with plaster.

(DRB) Therefore when you are passed over the Jordan, set up the stones which I command you this day, in mount **Hebal**, and thou shalt plaster them with plaster:

(ESV) And when you have crossed over the Jordan, you shall set up these stones, concerning which I command you today, on Mount **Ebal**, and you shall plaster them with plaster.

(FDB) Et il arrivera, quand vous passerez le Jourdain, que vous dresserez ces pierres sur la montagne d'**Ébal**, selon ce que je vous commande aujourd'hui, et tu les enduiras de chaux.

(FLS) Lorsque vous aurez passé le Jourdain, vous dresserez sur le mont **Ébal** ces pierres que je vous ordonne aujourd'hui de dresser, et tu les enduiras de chaux.

(Geneva) Therefore when ye shal passe ouer Iorden, ye shal set vp these stones, which I command you this daye in mount **Ebal**, and thou shalt plaister them with plaister.

(GLB) Wenn ihr nun über den Jordan geht, so sollt ihr solche Steine aufrichten (davon ich euch heute gebiete) auf dem **Berge Ebal** und mit Kalk tünchen.

(GNB) and you are on the other side of the Jordan, set up these stones on Mount **Ebal**, as I am instructing you today, and cover them with plaster.

(GSB) Sobald ihr nun den Jordan überschritten habt, sollt ihr diese Steine, wie ich euch gebiete, auf dem Berge **Ebal** aufrichten und mit Kalk tünchen.

(GW) After you cross the Jordan River, set up these stones on Mount **Ebal**, and cover them with plaster, following the command I'm giving you today.

(HOT) והיה בעברכם את־הירדן תקימו את־האבנים האלה אשר אנכי מצוה אתכם היום

בהר עיבל ושדת אותם בשיד:

(JPS) And it shall be when ye are passed over the Jordan, that ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount **Ebal**, and thou shalt plaster them with plaster.

(KJV) Therefore it shall be when ye be gone over Jordan, *that* ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount **Ebal**, and thou shalt plaister them with plaister.

(LITV) And it shall be when you have crossed over the Jordan, that you shall raise up these stones as to which I am commanding you today, in Mount **Ebal**, and you shall plaster them with plaster.

(LXX) καὶ ἔσται ὡς ἂν διαβῆτε τὸν Ἰορδάνην, στήσετε τοὺς λίθους τούτους, οὓς ἐγὼ ἐντέλλομαί σοι σήμερον, ἐν ὄρει Γαιβαλ καὶ κονιάσεις αὐτοὺς κονία.

(MKJV) Therefore it shall be when you have gone over Jordan, you shall set up these stones which I command you today, in Mount **Ebal**. And you shall plaster them with plaster.

(RV) And it shall be when ye are passed over Jordan, that ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount **Ebal**, and thou shalt plaister them with plaister.

(Webster) Therefore it shall be when ye have gone over Jordan, *that* ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount **Ebal**, and thou shalt plaster them with plaster.

(YLT) `And it hath been, in your passing over the Jordan, ye raise up these stones which I am commanding you to-day, in mount **Ebal**, and thou hast plaistered them with plaister,

وكلهم بدون استثناء كتبوا عيبال

الفلجاتا اللاتيني القرن الرابع

(Vulgate) quando ergo transieritis Iordanem erige lapides quos ego hodie praecipio vobis in monte **Hebal** et levigabis calce

وايضا الترجمة السبعينية التي تعود الي القرن الثالث قبل الميلاد

Deuteronomy 27:4 Greek OT: Septuagint

.....
και εσται ως αν διαβητε τον ιορδανην στησετε τους λιθους τουτους ους
εγω εντελλομαι σοι σημερον εν ορει **γαιβαλ** και κονιασεις αυτους κονια
kai estai Os an diabEte ton iordanEn stEsete tous lithous toutous ous
egO entengomai soi sEmeron en orei **gaibal** kai koniaseis autous konia
.....

.....
27:4 And it shall be as soon as ye are gone over Jordan, ye shall set up these stones, which I command thee this day, on mount **Gaebal**, and thou shalt plaster them with plaster

الكلمة المكتوبه جيبال

النسخ العبرية

اولا المسوريتك

4 And it shall be when ye are passed over the Jordan, that ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount **Ebal**, and thou shalt plaster them with plaster.
ד וְהָיָה, בְּעָבְרְכֶם אֶת-הַיַּרְדֵּן, תְּקִימוּ אֶת-הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם, בְּהַר **עֵיבָל**; וְשָׁחַתְתָּ אוֹתָם, בְּשִׂיד.

27:4 Therefore it shall be when ye be gone over Jordan, that ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount Ebal, and thou shalt plaster them with plaster

وترجمتها عيبال

ومعني كلمة عيبال

.....
H5858

עֵיבָל

‘êybâl

ay-bawl'

Perhaps from an unused root probably meaning to be *bald; bare; Ebal*,
a mountain of Palestine: - Ebal.

وباقى النسخ العبري.

.....
27:4 Hebrew OT: BHS (Consonants Only)
.....

והיה בעברכם את־הירדן תקימו את־האבנים האלה אשר אנכי מצוה אתכם היום בהר
עיבל ושדת אותם בשיד:

.....
27:4 Hebrew OT: Westminster Leningrad Codex
.....

והיה בעברכם את־הירדן תקימו את־האבנים האלה אשר אנכי מצוה אתכם היום בהר
עיבל ושדת אותם בשיד:

.....
27:4 Hebrew OT: WLC (Consonants Only)
.....

והיה בעברכם את־הירדן תקימו את־האבנים האלה אשר אנכי מצוה אתכם היום בהר
עיבל ושדת אותם בשיד:

.....
27:4 Hebrew OT: WLC (Consonants & Vowels)
.....

והיה בעברכם את־הירדן תקימו את־האבנים האלה אשר אנכי מצוה אתכם היום בהר
עיבל ושדת אותם בשיד:

27:4 Hebrew OT: Aleppo Codex

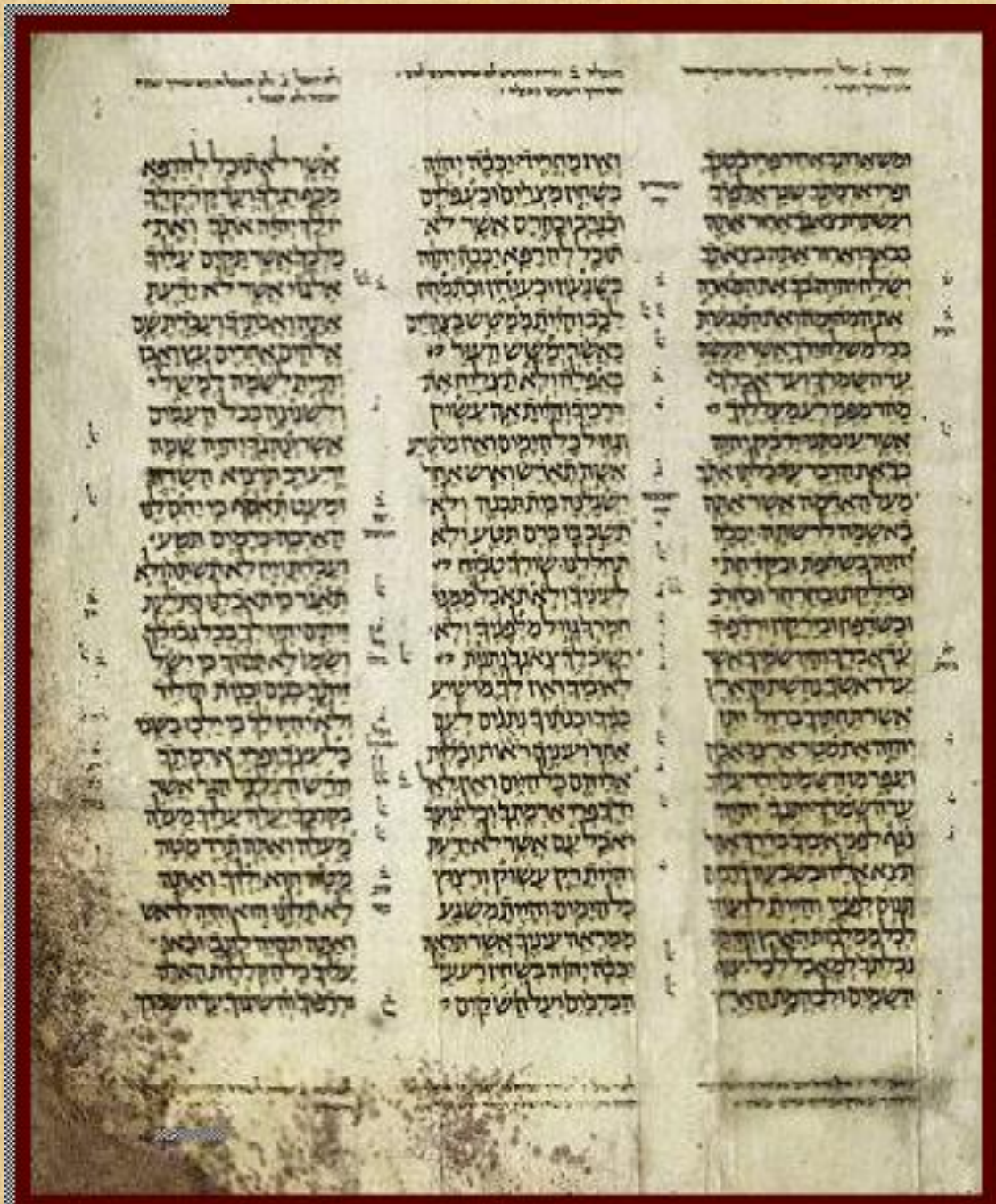
ד והיה בעברכם את הירדן תקימו את האבנים האלה אשר אנכי מצוה אתכם היום בהר
עיבל ושדת אותם בשיד

27:4 Hebrew Bible

והיה בעברכם את הירדן תקימו את האבנים האלה אשר אנכי מצוה אתכם היום בהר **עיבל**
ושדת אותם בשיד:

ولتاكيد ذلك

صورة مخطوط اليبوا



دليل اخر مهم جدا وهو

مخطوطات قمران

The dead sea scrolls translation by Dr, Wise

وهو يؤكد ان الكلمة الموجودة في مخطوطات قمران . مخطوط رقم

4Q280 and also 4Q286- 289

وهو يقطع اي شك في ان الكلمة الاصلية هي عيبال

وناتي للنقطة الثانية بعد ان تاكدنا ان الكلمة الصحيحة هي عيبال

لماذا ذكرت كلمة جزريم في الترجمة اليسوعية ؟

معني عيبال

عيبال:

- (1) ابن شوبال، من نسل سعير الحوري (تك 36: 23 و 1 أخبار 1: 40).
- (2) ابن يقظان، من نسل عابر (1 أخبار 1: 22). وسمي في مكان آخر عوبال (تك 10: 28) راجع ((عوبال)).
- (3) جبل مجاور ومواز لجبل جزريم، ولا يفصل بينهما إلا واد ضيق (تث 27: 12 و 13)، بالقرب من بلوطات مورا (تث 11: 30) وقرب شكيم (تك 12: 6 و 35: 4). وعلى عيبال وجزريم وقف بنو إسرائيل بعد أن عبروا الأردن، وأقاموا مذبحاً من الحجارة، إطاعة لأمر موسى الذي أمرهم بإقامة حجارة كبيرة وتشبيدها هناك، ليكتبوا عليها كلمات الناموس (تث 27: 1-8). وقد وقف على عيبال ممثلو ستة أسباط (رأوبين، جاد، اشير، زبولون، دان، نفتالي) ولعنوا مقترفي الحرائم والآثام والحاندين عن وصايا الرب (تث 11: 29 و 27: 9-26 ويش 8: 30-35). ويسمى جبل عيبال اليوم جبل السلامية وهو على الجانب الشمالي من نابلس. وارتفاعه 3077 قدماً فوق سطح البحر، وسطحه صخري أقرع، ولا ينبت الزيتون إلا في أسفله. ويرى من على سطحه قسم كبير من فلسطين.

http://st-takla.org/Full-Free-Coptic-Books/FreeCopticBooks-002-Holy-Arabic-Bible-Dictionary/18_EN/EN_272.html

<http://albishara.org/new/dictionary.php?op=bGV0dGVyPU1qY3lOdy4uJmt3b3JkPVJVND0.&libro=a8abb4bb284b5b271aa7cb790dc20f80b>

ومن هذا يتضح انه متقارب جدا لجبل جرزيم ويفصل بينهما وادي ضيق واسم المنطقة تغير اكثر من مرة

معني جرزيم

جرزيم

نابلس) وهو يواجه جبل (جبل صخري منحدر يكون الحد الجنوبي للوادي الذي يقع فيه شكيم قدماً فوق سطح البحر الأبيض عيبال في الجانب الشمالي من الوادي. ويرتفع جبل جرزيم 2849 الإسرائيليون الجزء الأوسط من فلسطين حمل المتوسط و 700 قدم فوق مدينة نابلس. ولما فتح الأسباط على جبل جرزيم لينطقوا بالبركات يشوع التوجيه الذي أعطى لموسى، وأوقف نصف باللغات (تثنية 11: 29 و 27: 11-13 و يشوع 8: وأوقف النصف الآخر إلى جبل عيبال لينطقوا بن جدعون بمثله لرجال شكيم وهو مثل العوسج 33-35). ومن على جبل جرزيم نطق يوثام أن منسى أبا يدوع رئيس الكهنة تزوج من ابنة والأشجار (قضاة 9: 7-21). ويقول يوسيفون أورشليم إما أن يطلق امرأته أو أنه لن يقترب من شخص أجنبي يسمى سنبلط وأمره شيوخ أنها كانت عزيزة عنده، لكن أباه سنبلط وعد صهره أنه إذا المذبح، وفكر منسى في طلاقها رغم فسيبني له هيكلاً ضد هيكل أورشليم. ولقد وفي بوعدده وبنى هيكل على احتفظ بزوجته ولم يطلقها هذا أصل الهيكل السامري. وإذا كان سنبلط هذا هو السامري الذي ذكر في سفر جبل جرزيم. وكان (و 13: 28) والذي قاوم اليهود، فيكون تاريخ جرزيم السامري في عام 432 ق.م. 1: نحما 4) هدم الهيكل بواسطة يوحنا هرکانوس سنة 128 ق.م. وقد صار جبل جرزيم مقدساً عند ولقد بقولهما السامرين بسبب تشييد الهيكل عليه ولذلك أشارت المرأة السامرية وردد إشارتها يسوع في سفح جبل ((هذا الجبل)) (يوحنا 4: 20 و 21) وكانت بئر يعقوب التي كانا يتحدثان عنها أكمته آثار جرزيم الذي يسمى الآن جبل الطور او السلامية. والجبل مركب من الحجر الكلسي وعلى

والمكان على وجه صهاريج وبلاط وقلعة للسكن. وبين جبل جرزيم وجبل عيبال واد عميق ضيق
وسمعتها بين الجبلين العموم يناسب الاحتفال الذي صار أيام يشوع حيث يسهل تبادل القراءة
(سامريون ويتسع الموضع لجمهور كبير كبنى اسرائيل (اطلب: عيبال، شكيم،

<http://albishara.org/new/dictionary.php?op=bGV0dGVyPU1UQTJOUS4uJmt3b3JkPVJ3PT0.&libro=2a38a4a9316c49e51a833517c45d31070>

ومن هذا يبدأ يتضح ان المنطقه يطلق عليها جبل عيبال او جبل جرزيم ولكن حينما نتكلم عن القمم
الموجوده فهي قمتين الشماليه عيبال والجنوبيه جرزيم والمنطقه يطلق عليها عيبال او جرزيم او
الطور او السلامية

تنبيه 11

²⁹ وَإِذَا جَاءَ بِكَ الرَّبُّ إِلَهُكَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أَنْتَ دَاخِلٌ إِلَيْهَا لِكَيْ تَمْتَلِكَهَا، فَاجْعَلِ الْبَرَاةَ عَلَى جَبَلِ
جِرْزِيمَ، وَاللَّعْنَةَ عَلَى جَبَلِ عَيْبَالِ.

تنبيه ب27

¹¹ وَأَوْصَى مُوسَى الشَّعْبَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ قَائِلًا:

¹² «هُؤْلَاءِ يَقْفُونَ عَلَى جَبَلِ جِرْزِيمَ لِكَيْ يُبَارِكُوا الشَّعْبَ حِينَ تَعْبُرُونَ الْأُرْدُنَّ: شِمْعُونُ وَلَاوِي
وَيَهُوذَا وَيَسَّاكِرُ وَيُوسُفُ وَبَنِيَامِينُ.

¹³ وَهُؤْلَاءِ يَقْفُونَ عَلَى جَبَلِ عَيْبَالِ لِلْعَنَةِ: رَأُوبِينُ وَجَادُ وَأَشِيرُ وَزَبُولُونُ وَدَانُ وَنَفْتَالِي.

¹⁴ فَيَصْرُخُ اللَّاؤِيُّونَ وَيَقُولُونَ لِجَمِيعِ قَوْمِ إِسْرَائِيلَ بِصَوْتٍ عَالٍ:

الإصحاح السابع والعشرون

تفسير ابونا انطونيوس فكري

آية 1، 2:- و اوصى موسى و شيوخ اسرائيل الشعب قانلا احفظوا جميع الوصايا التي انا اوصيكم بها اليوم. فيوم تعبرون الاردن الى الارض التي يعطيك الرب الهك تقيم لنفسك حجارة كبيرة و تشيدها بالشيد.

عليهم أن يقيموا شىء مثل حائط كبير بأن يجمعوا حجارة و يكونونها فى كومة كبيرة و يطولونها بالشيد = شىء مثل الجبس أو الإسمنت أو الجير حتى تصير ملساء و يمكن الكتابة عليها. الله لا يترك وسيلة حتى يجعلهم يذكرون شريعته و هنا موسى يشرك معه الشيوخ فليس هو وحده المهتم بالوصية.

آية 3، 4:- و تكتب عليها جميع كلمات هذا الناموس حين تعبر لكى تدخل الارض التي يعطيك الرب الهك ارضا تفيض لبنا و عسلا كما قال لك الرب اله اباك. حين تعبرون الاردن تقيمون هذه الحجارة التي انا اوصيكم بها اليوم في جبل عيبال و تكلسها بالكلس.

كلمات هذا الناموس = إما الوصايا العشر أو البركات و اللعنات أو سفر التثنية كله

آية 5:- و تبني هناك مذبحا للرب الهك مذبحا من حجارة لا ترفع عليها حديدا.

المذبح يشير للمسيح الذى جاء متواضعا لذلك لم يصنع المذبح من الألباستر أو الرخام بل حجارة عادية و لا ترفع عليها حديداً = فالمسيح هو الحجر الذى قطع بدون يد إنسان (ولد بدون زرع بشر) كما أن العمل الخلاصى الذى عمله بصليبه كان بدون أن يتدخل إنسان. و نلاحظ فى آية (4) حائط مكتوب عليه الشريعة و فى آية (5) مذبح فالحائط يشير للمسيح المتجسد المنقوشة الشريعة على قلبه فهو كلمة الله الذى تجسد و المذبح هو المسيح مصلوبا. فالكلمة المتجسد المصلوب هو سر دخولنا أرض الميعاد و وجود المذبح هنا هو رجاء لمخالفى الوصايا التي على الحائط.

آية 6-8:- من حجارة صحيحة تبني مذبح الرب الهك و تصعد عليه محرقات للرب الهك. و تذبح ذبائح سلامة و تاكل هناك و تفرح امام الرب الهك. و تكتب على الحجارة جميع كلمات هذا الناموس نقشاً جيداً.

بعد الصليب فى آية (5) يتكلم هنا عن التناول فهو سر فرح و شبع شعب المسيح نقشاً جيداً = تترجم كتابة واضحة جداً

آية 9،10:- ثم كلم موسى و الكهنة اللاويون جميع اسرائيل قائلين انصت و اسمع يا اسرائيل اليوم صرت شعباً للرب الهك. فاسمع لصوت الرب الهك و اعمل بوصاياه و فرائضه التي انا اوصيك بها اليوم.

هنا نجد أن موسى أشرك معه الكهنة فى توجيه رسائله للشعب

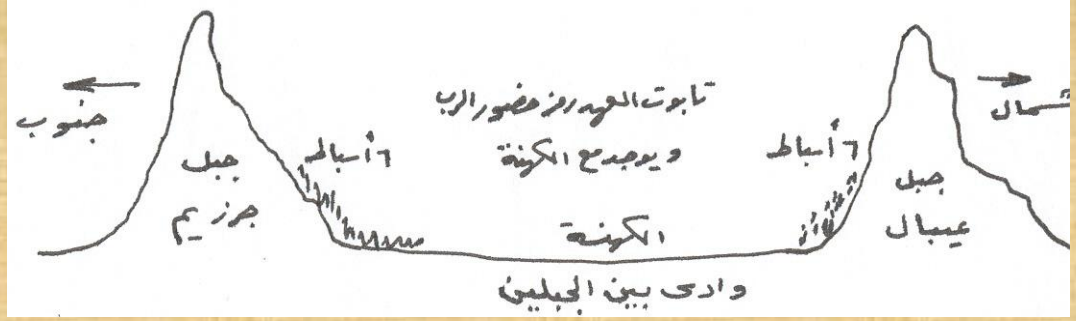
الآيات 11-15:- و اوصى موسى الشعب فى ذلك اليوم قاتلاً. هؤلاء يقفون على جبل جرزيم لكي يباركوا الشعب حين تعبرون الاردن شمعون و لاوي و يهوذا و يساكر و يوسف و بنيامين. و هؤلاء يقفون على جبل عيبال للجنة راوبين و جاد و اشير و زبولون و دان و نفتالي. فيصرح اللاويون و يقولون لجميع قوم اسرائيل بصوت عال. ملعون الانسان الذي يصنع تمثالاً منحوتاً او مسبوكة رجسا لدى الرب عمل يدي نحات و يضعه فى الخفاء و يجيب جميع الشعب و يقولون امين.

إختار الرب جبلين فى أرض كنعان لينطق الكهنة بالبركة واللجنة بينهما. ولاحظ فى آية (12) هؤلاء يقفون.. لكى يباركوا وفى آية (13) هؤلاء يقفون للجنة. فمع البركة يقول الشعب ومع اللعنة لا يقول الشعب فما باركه الله لا يلغنه إنسان.

ولاحظ أن من خصص للبركة هم أبناء لينة وراحيل الحرتين والبركة للأحرار (غل4:31)

واما أبناء الجاريتين ومعهم راوبين المحروم من البكورية و زبولون أصغر أولاد لينة فقد خصصوا للجنة. و جبلى جرزيم و عيبال قريبان من بعضهما و يواجه أحدهما الآخر و بينهما واد ضيق. و توجد

بئر يعقوب بالقرب من جبل جرزيم (يو4:20) وقد بنى السامريون هيكلهم على جبل جرزيم وكانوا يقولون أنه الوضع الذى ينبغى أن يسجد فيه. ومدينته نابلس الحالية تقع فى الوادى بين الجبلين وكان جبل جرزيم يقع فى جنوب الوادى وجبل عيبال فى شمال الوادى



والشعب كان يشترك مع الكهنة وكان الكهنة فى وسط كل الأسباط هم الذين ينطقون بالبركات واللغات والشعب يرد عليهم.

وهناك إحتمالين للطريقة التى كانوا ينطقون بها بالبركات واللغات.

1 - ينطق الكاهن باللغات ويقول ملعون من يعمل كذا وكذا... فيرد عليه من هم على جبل عيبال قائلين آمين ثم ينطق الكاهن بالبركات قائلاً مبارك من لا يعمل كذا وكذا... فيرد من هم على جبل جرزيم قائلين آمين. ولم يذكر هنا نصوص البركة، فمن هم تحت الناموس ما زالوا تحت اللعنة (لاحظ أن آخر كلمة فى العهد القديم فى سفر ملاخى... بلعن) وأما المسيح إبتدأ خدمته بالتطويبات على جبل التطويبات فى عظة الجبل. فكانت كلماته بركة "طوبى للمساكين بالروح..."

2 - الإحتمال الآخر أن الكهنة كانوا ينظرون ناحية جبل عيبال وينطقوا باللغات ويرد عليهم كل الأسباط بقولهم آمين ثم ينظرون لجبل جرزيم وينطقوا بالبركات ويرد عليهم كل الأسباط

بقولهم آمين. وكلمة آمين استخدمت في العهد القديم وإمتدت للعهد الجديد. آمين = هي الكلمة التي نقلت لكل اللغات وتفيد.

1 - التأمين على ما قيل بمعنى حقاً

2 - الدعاء بالإستجابة بمعنى ليكن ذلك أو أستجب يا رب.

وإذا فهمنا ها بمعنى حقاً الأولى فكأن قولهم آمين أى هم موافقون أن مثل هذا يستوجب اللعنة. وما كان يحدث هنا هو نوع من العبادة الجمهورية وهو نفس ما يحدث في الكنيسة الآن فالكاهن يصلى والشعب يرد عليه فتكون صلاة جماعية. ولاحظ أن الله يستخدم طرق ووسائل عديدة حتى يطبع الشريعة في قلوبهم.

ومن المعروف أن البركة هي كل ما هو خير ومبهيج، هي الفرح والراحة والسلام سواء في الأمور المادية أو الروحية. البركة هي حضور الرب مع الإنسان وإشتراكه معه. أما اللعنة تكون للإنسان الذى يصر على الخطيئة وحيث أنه لا شركة للنور مع الظلمة فإن الله وبركته يفارقان الإنسان فتحل عليه اللعنة نتيجة رذل الله فيأتى عليه كل ما هو شر وبؤس وفشل وغم. وفي آية (15) يمنع الله عبادة الأوثان حتى ولو فى الخفاء

ومن هنا يتضح ان المذبح بني في الوادي بين القمتين

وفقط قيل علي جبل عيبال كمعني المنطقة الجبلية عيبال

دليل ان المنطقه اسمها عيبال

اخبار ايام 1 اصحاح 1

⁴⁰ بَنُو شُوبَالٍ: عَلَيَانُ وَمَنَاحَةُ وَعِيبَالٌ وَشَفِي وَأُونَامُ. وَابْنَا صِبْعُونَ: أَيَّةٌ وَعَنَى.

في يشوع يثبت ان هذا ايضا اسم الوادي كله

وَكَانَ لَمَّا أَنْتَهَى جَمِيعُ الشَّعْبِ مِنْ غُبُورِ الْأُرْدُنِّ أَنَّ الرَّبَّ كَلَّمَ يَشُوعَ قَائِلًا:

² «انْتخبُوا مِنْ الشَّعْبِ اثْنَيْ عَشَرَ رَجُلًا، رَجُلًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ،

³ وَأَمُرُوهُمْ قَائِلِينَ: احمِلُوا مِنْ هُنَا مِنْ وَسَطِ الْأُرْدُنِّ، مِنْ مَوْقِفِ الرُّجْلِ الْكَهَنَةِ رَاسِخَةً، اثْنَيْ عَشَرَ حَجْرًا، وَعَبِّرُوهَا مَعَكُمْ وَضَعُوهَا فِي الْمَبِيتِ الَّذِي تَبِيثُونَ فِيهِ اللَّيْلَةَ».

⁴ فَدَعَا يَشُوعُ الْاِثْنَيْ عَشَرَ رَجُلًا الَّذِينَ عَيَّنَهُمْ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ، رَجُلًا وَاحِدًا مِنْ كُلِّ سِبْطٍ.

⁵ وَقَالَ لَهُمْ يَشُوعُ: «اعْبُرُوا أَمَامَ تَابُوتِ الرَّبِّ إِلَيْهِكُمْ إِلَى وَسَطِ الْأُرْدُنِّ، وَارْفَعُوا كُلُّ رَجُلٍ حَجْرًا وَاحِدًا عَلَى كَتِفِهِ حَسَبَ عَدَدِ أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ،

⁶ لِكَيْ تَكُونَ هَذِهِ عَلَامَةً فِي وَسْطِكُمْ. إِذَا سَأَلَ عَدَا بَنُوكُمْ قَائِلِينَ: مَا لَكُمْ وَهَذِهِ الْحِجَارَةُ؟

⁷ تَقُولُونَ لَهُمْ: إِنَّ مِيَاهَ الْأُرْدُنِّ قَدْ انْفَلَقَتْ أَمَامَ تَابُوتِ عَهْدِ الرَّبِّ. عِنْدَ غُبُورِهِ الْأُرْدُنِّ انْفَلَقَتْ مِيَاهُ الْأُرْدُنِّ. فَتَكُونُ هَذِهِ الْحِجَارَةُ تَذْكَارًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى الدَّهْرِ».

⁸ فَفَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ هَكَذَا كَمَا أَمَرَ يَشُوعُ، وَحَمَلُوا اثْنَيْ عَشَرَ حَجْرًا مِنْ وَسَطِ الْأُرْدُنِّ، كَمَا قَالَ الرَّبُّ

لِيَشُوعَ، حَسَبَ عَدَدِ أَسْبَاطِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَعَبَّرُوهَا مَعَهُمْ إِلَى الْمَبِيتِ وَوَضَعُوهَا هُنَاكَ.

⁹ وَنَصَبَ يَشُوعُ اثْنَيْ عَشَرَ حَجْرًا فِي وَسَطِ الْأُرْدُنِّ تَحْتَ مَوْقِفِ رَجُلِ الْكَهَنَةِ حَامِلِي تَابُوتِ الْعَهْدِ. وَهِيَ هُنَاكَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ.

فهذا اسم الوادي كله

النقطة الثانية الخلاف بين السامريه والسيد المسيح الذي يعبر عن الخلاف بين مزبح السامره

يربعام ورحبعام ومزبح هيكل سليمان في اورشليم بعد الانقسام

يوحنا 4

²⁰ أَبَاؤُنَا سَجَدُوا فِي هَذَا الْجَبَلِ، وَأَنْتُمْ تَقُولُونَ إِنَّ فِي أُورُشَلِيمَ الْمَوْضِعَ الَّذِي يَنْبَغِي أَنْ يُسَجَدَ فِيهِ».

²¹ قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «يَا امْرَأَةَ، صَدَّقِينِي أَنَّهُ تَأْتِي سَاعَةٌ، لَا فِي هَذَا الْجَبَلِ، وَلَا فِي أُورُشَلِيمَ تَسْجُدُونَ

لِلْأَبِ.

²² أَنْتُمْ تَسْجُدُونَ لِمَا لَسْتُمْ تَعْلَمُونَ، أَمَا نَحْنُ فَنَسْجُدُ لِمَا نَعْلَمُ. لِأَنَّ الْخَلَاصَ هُوَ مِنَ الْيَهُودِ.

23 وَلَكِنْ تَأْتِي سَاعَةٌ، وَهِيَ الْآنَ، حِينَ السَّاجِدُونَ الْحَقِيقِيُّونَ يَسْجُدُونَ لِآبِ بِالرُّوحِ وَالْحَقِّ، لِأَنَّ
الآبَ طَالِبٌ مِثْلَ هَوْلَاءِ السَّاجِدِينَ لَهُ.

24 اللَّهُ رُوحٌ. وَالَّذِينَ يَسْجُدُونَ لَهُ فَبِالرُّوحِ وَالْحَقِّ يَنْبَغِي أَنْ يَسْجُدُوا.».

(1

(2) أباوننا سجدوا في هذا الجبل : مناقشة غير مجدية . كثيرون إذا كلمتهم عن الذهاب للكنيسة
يبدأون في الحوار عن الفروق بين الأديان والفروق بين الطوائف وتتوه المناقشة . والمطلوب
التوبة والذهاب للكنيسة.

السامرة: محددة باليهودية جنوباً وبالجليل شمالاً. ويقال أن طولها كان 47 ميلاً وعرضها 40 ميلاً.
وأنها ورثت أرض منسى وأفرايم بعد العودة من السبي. ولكنها تقلصت أيام المسيح لبعض مدن
تحيط بالسامرة. وكانت السامرة قد ذهبت للسبي على يد آشور وخربت البلاد. والسامريون هم بقايا
هذا السبي بعد أن تزوجوا مع الوثنيين الذين أتى بهم ملك آشور ليسكنوا إسرائيل محل أهل البلاد
الذين ذهبوا إلى السبي. وكان الدم اليهودي هو الغالب. وأصل العداوة هي عملية الإصلاح التي قام
بها عزرا ونحميا لتنقية الدم اليهودي. فطردوا كل من تزوج من السامرة، ورفض اليهود أن
يشارك معهم السامريين في بناء الهيكل. وكان السامريون لا يعرفون سوى أسفار موسى الخمسة
فقط، ولكن اليهود عاملوهم كهراطقة.



خريطة الجبال



<http://st-takla.org/Coptic-Bible-Maps/Engeel-1-Old-Testament/Bible-Map-015-Mountains-Seas-Rivers.html>

وكانت عبادتهم تقام في هيكلهم على جبل جرزيم الذي أقيمه سنة 409 ق.م. (وضع السامريون في توراتهم اسم جبل جرزيم عوضاً عن جبل عيبال [تث 4:27]) وحدث في هذه الأيام أن رئيس كهنة اليهود الكبير "يادوا" إمتنع أن يسمح لأخيه منسى أن يظل متزوجاً من بنت سنبلط السامري وطلب منه أن يطلقها فرفض منسى فأرغمه يادوا على الفرار من اليهودية. فذهب منسى وأقام

نفسه رئيس كهنة لهيكل جرزيم عند السامريين سنة 332ق.م بمساعدة سنبلط حميه، الذي وعده بهذا إن لم يطلق إبنته. وصارت العبادة في جرزيم صورة طبق الأصل من هيكل أورشليم. وقد هدم يوحنا هركانوس هيكلهم في جرزيم سنة 130ق.م. ولم يبني ثانية. وقد أعاد هيرودس بناء السامرة وأسماها سباسطية على اسم أغسطس قيصر " (سبستوس باليونانية هي أغسطس باللاتينية) وأعاد بناء شكيم وأسماها نيابوليس وهي نابلس حالياً.

ولقد إحتقر اليهود السامريين وأسموهم نجسين، بل كانوا يرفضون أن يقولوا إسم سامري على ألسنتهم. وكان السامريون لذلك يكرهون اليهود ويهاجمونهم إذا مروا في السامرة، لذلك كان مرور المسافرين اليهود في السامرة من الخطورة بمكان. وكان اليهود يقولون إن من يقبل سامرياً في بيته ويستضيفه وجب أن يذهب هذا اليهودي إلى السبي هو وبنيه. ومما زاد العداوة مع السامريين أن بعض السامريين دخلوا خلصة سنة 6ق.م. وألقوا عظاماً بشرية (وهي تعتبر نجاسة) داخل الهيكل ليغيظوا اليهود. ولكل هذا كان اليهود يعتبرون أن أكل السامريين لحوم الخنزير. فلا يأكلون أكلهم ولا يشترون منهم. وكانوا إذا أرادوا أن يشتموا أحداً قالوا عنه أنه سامري (يو:8:48).

ومن هنا نتصور وقع تعاليم المسيح عن السامري الصالح، وشفاء عشرة برص ليعود منهم واحد وهو سامري. بل طلب المسيح من تلاميذه أن يبشروا في السامرة بعد أن يبشروا في اليهودية. ومن محبته لكل الناس علم تلاميذه أن لا يتقيدوا بتعاليم اليهود وأن يذهبوا لبيتاعوا طعاماً من السامرة، فهو أتى لأجل الجميع ولأجل هذه السامرية الخاطئة، فهو الذي يرحم المنبوذين. وكان اليهود والسامريين متفقين في أشياء كثيرة.

1. هؤلاء يسمون أنفسهم إسرائيليين (اليهود). والسامريين يسمون أنفسهم يعقوبيين ولئلاهما شخص واحد.

2. يقدر كلاهما السبت والأعياد.

3. يمارس كلاهما الختان كعقيدة أساسية.

4. يقدر كلاهما توراة موسى.

ونلاحظ أن المسيح في حوار مع هذه السامرية كان يجادلها ليرفع إيمانها، وهذا ما نلاحظه درجة درجة في كلماتها:-

1 - أنت يهودي وأنا امرأة سامرية. (هنا هو في نظرها مجرد رجل يهودي).

- 2 - يا سيد (هنا رفعت درجته)
- 3 - ألعك أعظم من أبينا يعقوب (بدأت تشك أنه أعظم من يعقوب).
- 4 - أعطني هذا الماء لكي لا أعطش (بدأت هي تطلب منه).
- 5 - يا سيد أرى أنك نبي (هنا صار في نظرها أنه نبي).
- 6 - أنا أعلم أن مسيا يأتي.. أنا هو (هنا عرفت حقيقته)
- فطريقة الله الحوار والإقناع "أقنعني يا رب فإقتنعت وألححت عليّ فغلبت" (أر7:20)

بين نيقوديموس والسامرية

السامرية	نيقوديموس
- امرأة سامرية ساقطة.	- رجل فريسي طاهر في سيرته.
- الحديث في وضح النهار.	- حديث كان في الليل.
- أخفى الكتاب شخصها.	- شخص معروف أعلنه الكتاب.
- ظهر إيمانها في الحال.	- ظل إيمانه مخفياً حتى وقت الصليب.
- كانت قوة المرأة في ضعفها فهي تقابلت مع المسيح الذي شفاها من خطيتها.	- ضعف الرجل كان في قوته، فما عطله كان التصاقه بالسنةهدريم وخوفه على مركزه.
- كانت الصعوبة أمامها خطيتها . لذلك وجه المسيح كلامه إلى ضميرها لتتوب فيطهرها.	- كانت الصعوبة أمامه عقلية . لذلك وجه المسيح كلامه له ليفتح بصيرته
- العجب أن كلام المسيح لكليهما كان عن الماء	

آية (20): "أباؤنا سجدوا في هذا الجبل وانتم تقولون أن في أورشليم الموضع الذي ينبغي أن يسجد فيه."

ربما هذا السؤال لتغطي على خطيتها، لكن فيه نقطة إيجابية أن العبادة لله كانت نقطة تشغلها. هي حاولت الهروب من ماضيها، ولكن كان المهم أنها إنكشفت لنفسها واعترفت بخطيتها. والأكثر واقعية أنها إكتشفت أن الذي أمامها قادر أن يقودها كنبي في الطريق الصحيح ولكن إلى أين سيأخذها، هل إلى أورشليم حيث يقول اليهود أم إلى جرزيم حيث يقول السامريين لقد إنقلبت الزانية إلى مصلية تبحث أين تصلي، وهي تبحث بصدق ممن آمنت به أنه نبي. والمسيح لم يدخل في شكليات التدين والمظهريات بل دخل إلى العمق، إلى السجود لله بالروح والحق. إن شكليات العبادة وترك العبادة بالروح يبعدها عن الله. فنحن لو قدمنا عبادة حقيقية سنعرف أين الحق ولن نعود نسأل أين الحق. يجب ان يكون هدف عبادتنا أن نعرف المسيح.

آية (21): "قال لها يسوع يا امرأة صدقيني انه تأتي ساعة لا في هذا الجبل ولا في أورشليم تسجدون للأب."

تأتي ساعة= هذه هي البشارة بالعهد الجديد، فبصلب المسيح لم يعد هناك داعٍ للذبايح. وبالتالي أصبح واجباً إلغاء الهيكل اليهودي. وصارت العبادة والسجود لأب الجميع= الأب أب الجميع. وعوض التنافر بين اليهود والسامريين ستصبح هناك عبادة واحدة، لوحيد فقط هو الأب. صدقيني= هو يستعطفها لتصدقه فتجد راحتها. وكون أن الله يعبد في كل مكان تنبأ عنه الأنبياء (ملا:11 + صف:2:11)

آية (22): "انتم تسجدون لما لستم تعلمون أما نحن فنسجد لما نعلم لان الخلاص هو من اليهود." لما لستم تعلمون= قال لما وليس لمن. أي القصد العقائد والشرائع والنواميس. فالمسيح لا يتكلم عن شخص الله بل عن أصول العبادة. حتى لا تفهم السامرية أن أورشليم تتساوى مع جرزيم، قال المسيح هذا حتى تفهم أن عبادة اليهود هي الحق، والسامريين ولو أنهم يعبدون الله إلا أن الله عندهم غير معروف فهم لا يؤمنون بالأنبياء الذين أعلنوا الله، أما اليهود فكانوا يعرفون الله معرفة صحيحة. والمسيح هنا لا يدافع عن اليهود بل عن الحق المعلن لليهود. فالله استأمنهم على أسرار الخلاص. وهو يدافع عن مصدر الخلاص الآتي الذي هو نفسه، ويشفق على السامريين إذ أن

عبادتهم تذهب سدى بسبب عدم معرفتهم وغياب الحقيقة. والحقيقة أن المسيح (الخلاص) سيتجسد ويأتي من اليهود، وهذه الحقيقة أعلنها الأنبياء. أما نحن فنسجد= المسيح كلمها بلغتها أنتم ونحن. المسيح كإبن إنسان ضم نفسه في تواضع لجمهور العابدين. الخلاص هو عند اليهود= نرى هنا عدم المجاملة في العقائد. فالمسيح لم يقل "الكل واحد" بل هناك حق وهناك خطأ. وهم إنحرفوا عن أصول العبادة أي عن العقائد السليمة. أما نحن فنسجد لما نعلم= المعرفة التي أعطها الله لموسى وللأنبياء.

آية (23): "ولكن تأتي ساعة وهي الآن حين الساجدون الحقيقيون يسجدون للآب بالروح والحق لأن الآب طالب مثل هؤلاء الساجدين له."

هنا المسيح إنتقل من السجود لما إلى السجود "لمن" الآن= لنترك الخلافات لأن الآن أصبح مفهوم السجود الحقيقي مختلف. السجود الحقيقي= أي سجود بإنتماء حقيقي لله، من أناس يعيشون لله وتقديسوا وإنفرزوا عن العالم ويكون سجودهم للآب بالروح والحق. وقوله الآن= فبالمسيح الموجود الآن عرفنا الآب. وبالمسيح الحق عرفنا الحق. وبالمسيح صار لنا الروح فهو أرسل لنا الروح يقودنا في العبادة.

بالروح= هو بهذا يهاجم اليهود الذين يتمسكون بالحرف.

وبالحق= هو بهذا يهاجم السامريين الذين عبادتهم مزيفة أخذت الشكل دون الجوهر، ودخلت فيها الوثنية.

والروح= معناها ضد كل ما هو جسدي ومادي وحرفي والحق= معناها ضد كل ما هو باطل ووهمي (هو سجود إنسان إختار حياة الإستقامة وعرف الحق أي المسيح فتحرر). والروح تشير لشعور العابد وإنسحاقه والحق تشير لفكر الساجد عن الخالق الذي يسجد له. وقوله الآن= لأن المسيح أوجد الإتصال مع الآب الذي نسجد له. فنحن في المسيح نسرحد للآب بالروح. والمسيح هو الإستعلان الكامل للآب، فنحن صرنا نسجد لمن نعرفه. فالعبادة الحقيقية لا تكون إلا بالإبن. ويكون بهذه العبادة الحقيقية الخلاص.

والله روح ووضع في الإنسان عنصراً روحياً يقيم كيانه، ليكون مخلوقاً روحياً يتسنى له الإتصال بالله. والروح هي أداة الإتصال بالله، وفي وضع الإنسان السليم يكون الروح خاضعاً لله (رو9،1:8). والعبادة بالروح ليست مستعصية. فالآب طالب مثل هؤلاء الساجدين له= فهو يجذبهم إليه. فالساجد بالروح والحق يطلب الله والله يطلب هذا الساجد فيحدث التلاقي. ولأن الله روح يطلب الساجدين بلروح ولأنه حق يطلب الساجدين بالحق. الساجدين= العابدين. والله يبحث عن هؤلاء العابدين ويفرح بنضوجهم الروحي ويتمجد فيهم فهو يرى صورته تتحقق فيهم

آية (24): "الله روح والذين يسجدون له فبالروح والحق ينبغي أن يسجدوا."

معنى الكلام أن الله لا يدخل في كيانه أي شئ من قياسات العالم المنظور، لا الزمان ولا المكان ولا المحدودية فهو روح. ولكي نعبد الله علينا أن نسجد له بالروح وهنا لا يهم من الذي يسجد لله هل يهود أم سامريين، وأين يسجدون هل في أورشليم أم جرزيم، وهكذا العبادة في المسيحية لا ترتبط بمكان ولا زمان ولا أجناس، بل الكل يسجدون للآب، إذ آمنوا بابنه المسيح. وحل فيهم الروح القدس ليقودهم في العبادة بالروح. السجود بالروح= (رو9:1) هو عبادة نقدمها لله منقادين بالروح، طالبين مجد الله لا أشياء تافهة لأنفسنا. ليس هو الإنحناء بل هو الشعور بوجود الله والإسحاق أمامه. شاعراً الإنسان بخطاياها ونجاسته في مقابل قداسة الله وعطاياه ومحبه. مثل هذا السجود يعطي للإنسان أن يقبل توبيخ وتبكيته الروح القدس وأيضاً تشجيعه ويخرج الإنسان من صلاته وهو مملوء سلاماً وقد ازداد إنسحاقاً. وكلما ازداد إنسحاقاً يمتلئ من الروح فيمتلئ فرحاً. ولذلك ينبغي أن ندخل للصلاة ونحن تاركين أحزاننا وضيقاتنا، أو نبدأ صلاتنا بعرضها على الله وطلبنا منه أن يتصرف فيها(أي في ضيقاتنا). ثم نبدأ صلاتنا التي نطلب فيها الله لنعرفه ونمتلئ من الروح فيسهل على الروح أن يقودنا للعبادة التي تفرح قلب الله وتفرحنا. والإتصال بالله هو طعام الروح، إن لم يتم فالروح تجف ويبطل عملها، فلا يعود الإنسان يشعر بوجود الله، بل يشك في الله وفي الحياة الأبدية وذلك لأن أداة الإتصال معطلة. فالله وضع الروح كأداة إتصال بالله، فبما أن نستخدمها أو تنزع مواهبها منّا. وروح الإنسان النشطة تصير مكاناً لسكنى الروح القدس ومرافقه. فإذا أهمل الإنسان السجود بالروح لا يعود يحظى بزيارة الروح القدس والنعمة وتترصده الخطية فتتعم الرويا. السجود بالحق= السجود بالروح فيه يملك الروح على القلب فينير

فيعرف الحق. فتكون لنا فكرة صحيحة عن الله الذي نقدم له العبادة. ونعرف إرادته وفكره فمن يقدم عبادة لله وقلبه مملوء من الشهوات العالمية والأحقاد وطلب الماديات أو طلب الإنتقام من أحد فهذا ليس سجود بالحق. من يطلب الله لأجل الماديات فقط، لم يفهم أن الله أبدي وأعد لنا مجداً في الأبدية هو الذي يجب أن نتعلق به. السجود بالحق هو أن الله الحق يقودنا لنعبده بالحق فنعرف الحق فنتحرر. ومن يصلي وهو شاعر أن الله لا يمكنه حل مشكلته، هو لا يعبد بالحق، فهو لم يعرف أن الله قدير ولا يعسر عليه أمر. لكن من يصلي طالباً معرفة شخص المسيح القدير بل والتلذذ بالله (والله هو الحق) يكون ساجداً بالحق. وكما أعطى الله للإنسان الشهية للأكل أعطى الروح الشهية للعبادة والسجود والصلاة. ومن لا يأكل معرض للموت الجسدي. ومن لا يصلي معرض للموت الروحي ولكن الموت الروحي لا يشعر به الجسد، والنفس المستهترّة لا تعيره إهتماماً. والمرأة حين سمعت هذا وجدت ملكوتاً آخر غير ما تسمعه في السامرة.

جبال نابلس (مع الكرمل)

تقع هذه الجبال إلى الجنوب من مرج ابن عامر شمالاً، وتمتد إلى الجنوب من مدينة نابلس (عند خان اللبن). وإذا أضفنا إليها جبل الكرمل الذي يبدأ عند مدينة حيفا ويصل إلى مجدو ثم يتصل بها حول جنين. كانت الرقعة التي تشغلها قريبة من الرقعة التي تشغلها مرتفعات الجليل. وفي الشرق تطل هذه الجبال على الغور الذي يفيد نهره (الأردن) من المياه التي تحملها إليه الأودية مثل وادي الفارعة وبعض الأنهار.

وهذه الجبال، على العموم، أقل ارتفاعاً من جبال الجليل. وليس فيها سوى جبل واحد يقرب ارتفاعه من ألف متر (جبل جريزم قرب نابلس). أما جبل الكرمل فيبلغ أعلى ارتفاع فيه 550 متراً.

وقد أثرت عوامل التعرية في جبال السامرة فحددت فيها أودية كثيرة بعضها ضيق عميق، والبعض الآخر واسع بحيث سمح للغرين أن يستقر فيه ويكون سهولاً داخلية ضيقة لكنها خصبة. إلا أن جبال السامرة عموماً. إذا قوبلت بجبال الجليل، أفقر في المارد الطبيعية. والطبقات الظاهرة على السطح هي، في الغالب من النوع الطباشوري تتخلله بعض نتوءات من البازلت، ولذلك كانت تربته

أفقر وينابيعها أقل كثيراً من جبال الجليل. ويغلب أن يستقر السكان فيها في الأودية الواسعة. أما جبالها فتصلح للرعي.

<http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%AC%D8%A8%D8%A7%D9%84%D9%81%D9%84%D8%B3%D8%B7%D9%8A%D9%86>

وفي النهاية يتضح ان الكلمة الاصلية كما موجود في النص المسلم هي عيبال ولكن كتبت في الترجمة اليسوعية لان المنطقه كلها بما فيها من الجبلين والوادي الضيق بينهما اطلق عليها عدة اسماء منها عيبال وجرزيم.

والمجد لله دائماً